

TEILEGUTACHTEN
TÜV NORD PART CERTIFICATE
TGA Art 8.3**Nr.: TU-027059-A0-510**

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau
von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern**
for the part / scope of modification *Special suspension springs*

vom Typ : **TE-20250321-7x**
of the type

Deimann Fahrwerktechnik

des Herstellers : **Deimann Fahrwerktechnik GmbH & Co. KG**
from the manufacturer
Im Seefeld 17
D-76846 Hauenstein

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Instructions for vehicle owner

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:
Performance and confirmation without delay of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV Nord part certificate to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

*The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.
Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.*

I.1 Verwendungsbereich

Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen-VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	VW T5 (Ausführung z.B. 7E*) (sales name f.e. 7E*)	
Fahrzeugtyp model: internal code	7HM	7HMA
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0218*..	e1*2001/116*0289*..
Fahrzeugtyp model: internal code	7HC	7HCA
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0220*.. e1*KS07/46*0027*.. e11*2001/116*0290*..	e1*2001/116*0286*..
Fahrzeugtyp model: internal code	7HKX0 oder 7HK	7J0
ABE-/EG-BE-Nr. *) national /-EC-appr. No. *)	L148	L225 e1*2007/46*0130*..
VW T5 als N1-Fahrzeuge (LKW) mit Typbezeichnung VW T5 as N1-category- vehicles with official code	7***	

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen-VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	VW T6	
Fahrzeugtyp model: internal code	7J0	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2007/46*0130*.. ab NT 16	
Fahrzeugtyp model: internal code	7HC	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0220*.. ab NT 36	
Fahrzeugtyp model: internal code	7HMA	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0289*.. ab NT 25	

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfungkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Volkswagen-VW
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	VW T6.1
Fahrzeugtyp <i>model: internal code</i>	7J0
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	e1*2007/46*0130*.. ab NT 32 e1*2007/46*1561*.. ab NT 06
Fahrzeugtyp <i>model: internal code</i>	7HC
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	e1*2001/116*0220*.. ab NT 55
Fahrzeugtyp <i>model: internal code</i>	7HMA
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	e1*2001/116*0289*.. ab NT 44

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) 2018/858
 with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Regulation (EU) 2018/858

incl. Fahrzeuge mit serienmäßiger elektronische Dämpfungkraftregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung
 incl. vehicles with original electronic damper adjustment/ adaptive driving behaviour control

I.1.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	H-VW-T5T6T6.1-1-VA	wahlweise <i>optionally</i>	Serien-Hauptfeder Standard mainspring
Antriebstyp <i>drive version</i>	2WD / 4WD (4Motion)		
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1710 kg up to max.		bis max. wie Serie up to max. like series

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	H-VW-T5T6T6.1-1-HA **)	H-VW-T5T6T6.1-2-HA **)
Antriebstyp <i>drive version</i>	2WD / 4WD (4Motion)	
Gummiring / Unterlage oben <i>rubber ring / bas pad above</i>	Serienteil oder identisches Austauschteil zwischen dem Karosserieblech oben und dem oberen Austauschfederteller von Deimann (im Lieferumfang enthalten) <i>Series part or identical replacement part between the body sheet above and the upper exchange spring plate from Deimann (included in the scope of delivery)</i>	
Federaufnahme oben <i>spring plate above</i>	In Verbindung mit Austauschfederteller Deimann oben (im Lieferumfang enthalten) <i>in connection with exchange spring plate Deimann above (included in the scope of delivery)</i>	
Federaufnahme unten <i>spring plate below</i>	Serienteil oder identisches Austauschteil (im Lieferumfang enthalten) <i>Series part or identical replacement part (included in the scope of delivery)</i>	
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1720 kg *) up to max.	bis max. 1730 kg *) up to max.

*) einschließlich serienmäßig erhöhter Achslast bei Anhängetrieb bis zu 1845 kg
including serious Raised load for trailer operation up to 1845 kg

**) Die Tragfeder kann wahlweise auch in Verbindung mit der serienmäßigen Tragfeder an Achse-1 (VA) verbaut werden. (Siehe Hinweise und Auflagen, Punkt IV.8)
This suspension spring can also be optionally installed in connection with the standard suspension spring at front axle (FA). (See notes and conditions, point IV.8)

weitere Einschränkungen : / further limitations: *)

Für alle Fahrzeug-Versionen, der 1. Stufe (Basisfahrzeuge) mit folgenden Radständen / for all vehicle versions, of the 1st stage (basic vehicles) with following wheel bases

Fahrzeug-Version vehicle version	Radstand (mm) wheelbase	Fahrzeuglänge (mm) vehicle length
L1 (kurz / short)	3000	(4890 - 5198)
L2 (lang / long)	3400	(5290 – 5770)

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung / not for vehicles with ride-height control system

Nicht für Fahrzeuge mit serienmäßigem Luftfahrwerk / not for vehicles with original air-suspension

Nur für Fahrzeuge mit serienmäßiger Hinterachse / only for vehicles with standard rear axle

Nur für Fahrzeuge mit ABS und ohne lastabhängigem Bremsdruckregler an Achse-2 (HA) / only for vehicles with ABS and without bump-travel-dependent brake pressure reducers on rear axle (RA)

Nur für Fahrzeuge mit einer Leergewichtsachslast (durch feste Einbauten / Ausstattung) von mehr als 950 kg an Achse-2 (HA), in Verbindung mit der Tragfeder H-VW-T5T6T6.1-2-HA / only for vehicles with empty weight axle loads (due to fixed installations / equipment) of more than 950 kg at rear axle (RA), in connection with suspension spring H-VW-T5T6T6.1-2-HA

*) Fahrzeuge, die in einer 2. Stufe oder X. Stufe (Mehrstufigenhermigung) vervollständigt wurden, dürfen in der Fahrzeuglänge länger ausgeführt sein

Vehicles, which have been completed in a 2nd stage or X. stage (multi-stage approval) may be executed longer, in the vehicle length

Die in diesem Teilegutachten beschriebenen Fahrzeugteile dürfen auch an Fahrzeugen anderer Hersteller verwendet werden, die auf der Basis der hier aufgeführten Fahrzeugtypen (Fahrgestelle) - z.B. zu einem Wohnmobil oder einem „Werkstattwagen“ aufgebaut worden sind und die unter Punkt I. Verwendungsbereich (als Basisfahrzeuge) genannt sind.

The vehicle parts described in this part certificate may also be used on vehicles of other manufacturers which have been built on the basis of the vehicle types listed here (chassis) - for example to form a motorhome or a "workshop car" and which are basic vehicles see point I Area of use.

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges

Description of the part / Scope of modification

Höherlegung des Aufbaus um bis zu ca. 30 mm durch andere Fahrwerksfedern.
Raising of the body of up to approx. 30 mm by means of other suspension springs.

Bauart Design	zylindrische Schraubendruckfeder Cylindrical coil spring
Herstellerzeichen : Manufacturer's mark :	Hersteller Logo und Herstelldatum codiert manufacturer's logo and date of manufacture coded
Art/Ort der Kennzeichnung: Type / Location of marking	aufgedruckt im Bereich mittlere Windung printed on area of centre coil
Oberflächenschutz Surface protection	Kunststoffbeschichtung powder coating

Technische Daten

Technical data

VORDERACHSE

FRONT AXLE

Kennzeichnung: Identification	H-VW-T5T6T6.1-1-VA	
Feder-Charakteristik Characteristic	lineare	
Außendurchmesser (mm) Outer diameter	171	
Drahtdurchmesser (mm) Wire diameter	16,70	
ungespannte Federlänge untensioned length	352	
Gesamtwindungszahl Total number of coils	5,5	

Technische Daten

Technical data

HINTERACHSE

REAR AXLE

Kennzeichnung: Identification	H-VW-T5T6T6.1-1-HA	H-VW-T5T6T6.1-2-HA
Feder-Charakteristik Characteristic	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) Outer diameter	162,5	162,5
Drahtdurchmesser (mm) Wire diameter	21,50	21,50
ungespannte Federlänge untensioned length	262	266
Gesamtwindungszahl Total number of coils	6,0	6,0

Beschreibung der
description of
Federaufnahme der Hinterachse oben
Rear axle spring plate above

Art: Type:	Federteller im Austausch zur urspr. oberen Federauflage spring plate in exchange for upper original spring seat
für Federtyp: for spring type	H-VW-T5T6T6.1-1-HA / H-VW-T5T6T6.1-2-HA
Werkstoff: material	Gummi rubber
Hersteller: manufacturer	Deimann
Federteller: spring plate	Deimann, Ø 109 mm, mit Steigungsverlauf über ca. 360° Federunterlage, im Steigungsverlauf, von 10 mm auf 17 mm Dicke Deimann, Ø 109 mm, with gradient course over approx. 360° Spring base, in the course of the gradient, from 10 mm to 17 mm thickness
Gesamthöhe: total height	23 mm
in Verbindung mit: in connection with	Gummiring / Unterlage oben // rubber ring / bas pad above
Hersteller: manufacturer	Serienteil oder identisches Austauschteil Series part or identical replacement part
Einbaulage: mounting position	zwischen dem Karosserieblech oben und dem oberen Austauschfederteller von Deimann between the body sheet above and the upper exchange spring plate from Deimann
Werkstoff: material	Gummi rubber
Höhe / Ø: height / Ø	10 mm / 108 mm (Außendurchmesser / outside diameter)
Innendurchmesser: inside diameter	57 mm

Beschreibung der
description of**Federaufnahme der Hinterachse unten**
Rear axle spring plate below

Art: Type:	Federteller für die untere Federauflage spring plate for the lower spring seat
für Federtyp: for spring type	H-VW-T5T6T6.1-1-HA / H-VW-T5T6T6.1-2-HA
Werkstoff: material	Gummi rubber
Hersteller: manufacturer	Serienteil oder identisches Austauschteil Series part or identical replacement part
Federteller: spring plate	∅ 94 mm (Außendurchmesser), mit Steigungsverlauf ∅ 94 mm (outside diameter), with gradient course
Gesamthöhe: total height	33 mm

Beschreibung der
description of**Einfederungsbegrenzungen (Gummihohlfedern) *)**
Bumpstops (rubber springs)Vorderachse
Front axleHinterachse
Rear axle

	Vorderachse Front axle	Hinterachse Rear axle
für Federtyp: for spring type	H-VW-T5T6T6.1-1-VA	H-VW-T5T6T6.1-1-HA
Teileart / System: type of part / system:	Original-PUR oder Gummi- Endanschläge Original PUR or rubber bumpstops	Original-Gummi-Endanschläge Original rubber bumpstops
Höhe / ∅: height / ∅	69 / 60 - 58 - 54	50 / 40 - 34 - 23
für Federtyp: for spring type	H-VW-T5T6T6.1-1-VA	H-VW-T5T6T6.1-2-HA
Teileart / System: type of part / system:	Original-PUR oder Gummi- Endanschläge Original PUR or rubber bumpstops	Original-Gummi-Endanschläge Original rubber bumpstops
Höhe / ∅: height / ∅	69 / 60 - 58 - 54	50 / 40 - 34 - 23
Einfederwege: bump travel	**)	**)

*) am Prüfungsfahrzeug montiert / mounted on the test vehicle

**) Die Einfederwege werden um das Maß der Höherlegung verändert, dadurch wird der Fahrkomfort verbessert / the bump travel were changed by the measure of the raising of the car body, this improves driving comfort

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen *Notes on possible combination with other modifications*

III.1 Sportdämpfer *Custom shock absorbers*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der o.g. Beschreibung entsprechen.
- die serienmäßigen Funktionsmaße dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dämpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

Dabei ist die Auflage unter Punkt IV.6 zu beachten und einzuhalten.

There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lowering springs described, provided that the following conditions are met:

- *The bump stops (rubber springs) must correspond to the description above.*
- *The series functional dimensions may not be changed by the custom shock absorbers*
- *Spring seats may not be adjustable in height*

The requirement under point IV.6 must be observed and adhered to.

III.2 Rad/Reifenkombinationen *Wheel/tyre combinations*

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen *O.E. wheel/tyre combinations*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifenkombinationen *Special wheel/tyre combinations*

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

III.3 Anhängerkupplung **Trailer coupling**

Die vorgeschriebene Maximumhöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 420 mm.

The specified maximum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 420 mm.

IV. Hinweise und Auflagen **Notes and conditions**

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.
- IV.3** Die Sensoren der Fahrerassistenzsysteme (z.B. Radarsensor, Kamerasysteme) müssen gem. Herstellervorgaben überprüft und ggf. justiert werden.
The sensors adjustment of the driver assistance systems (for example, radar sensor, camera systems) must be checked.
- IV.4** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II entsprechen.
The bump stops must correspond to the descriptions in this report (see Point II).
- IV.5** Die Federteller an Achse-2 (HA) müssen gegen die mitgelieferten ausgetauscht werden. (vg. Punkt II)
The Springplates at rear axle (RA) must be exchanged for the delivered ones (see Point II)

- IV.6** Beim Austausch von elektronischen Fahrwerken gegen normale (nicht elektronische) Fahrwerke ohne elektronische Dämpferregelung/ adaptiver Fahrwerksregelung, dürfen die Kontrollleuchten im Armaturenbrett keine Störung des elektronischen Fahrwerks anzeigen.

Maßnahmen zur Deaktivierung:

Ersatzlasten/Widerstände (Hardwarelösung) nach Maßgabe des Herstellers dieser Teile

Programmierung im Steuergerät (Softwarelösung) nach Maßgabe des Fahrzeugherstellers.

Es dürfen nur elektronische Fahrwerke deaktiviert werden, die ausschließlich in ihrer Komforteinstellung z. B. Komfort – Normal – Sport verstellbar sind und keinen Einfluss auf andere Sicherheitssysteme des Fahrzeugs haben. Einbau und Funktion sind zu prüfen.

When replacing electronic suspension dampers against normal (non-electronic) suspension dampers without electronic damper control, the warning lights in the dashboard must not indicate a malfunction of the electronic landing gear.

Measures for deactivation:

Replacement loads / resistors (hardware solution) according to the manufacturer of these parts,

Programming in the control unit (software solution) according conditions from the vehicle manufacturer.

Only electronic suspension that are exclusively adjustable in their comfort settings, for example Comfort - Normal - Sport, and that have no influence on other safety systems of the vehicle may be deactivated. Installation and function must to be checked.

- IV.7** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.

- IV.8** Bei der Verwendung der Tragfedern H-VW-T5T6T6.1-1-HA oder H-VW-T5T6T6.1-2-HA an Achse-2 (HA) ohne die Tragfeder H-VW-T5T6T6.1-1-VA an Achse-1 (VA), muss das Fahrzeug im Leerzustand plus Fahrer geradestehen. Eine leichte Keilform ist zulässig.

When using the suspension springs H-VW-T5T6T6.1-1-HA or H-VW-T5T6T6.1-2-HA at rear axle (RA) without the suspension spring H-VW-T5T6T6.1-1-VA at the front axle (FA), the body must be level, if the vehicle is empty, plus the driver. A slightly wedge shape is permissible.

- IV.9** Bei Fahrzeugen mit federwegabhängigen Bremsdruckbegrenzern ist deren Einstellung zu überprüfen und ggf. laut den Angaben im Werkstatthandbuch zu korrigieren.
In the case of vehicle models with bump-travel-dependent brake pressure reducers, it is necessary to check and where relevant correct the setting in accordance with the workshop manual.

Hinweise und Auflagen zum Anbau:
Notes and conditions for mounting:

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch.

Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Ziffer item	Eintragung entry
20 (Höhe) (height)	neu messen to remeasure
22	<p>M. SONDERFAHRWERKSFEDERN DEIMANN FAHRWERKTECHNIK GMBH & CO. KG, TYP: TE-20250321-7X, KENZ. V/H : H-VW-T5T6T6.1-1-VA ... WW. ... SERIENFEDER *) / H-VW-T5T6T6.1-1-HA ... H-VW-T5T6T6.1-2-HA *), I. VERB. M. AT-FEDERTELLERN A. ACHSE-2 (HA) OBEN, DEIMANN, DURCHM. 109 MM; ... DABEI DEAKTIVIERUNG D. ELEKTRONISCHEN DÄMPFKRAFTVERSTELLUNG DURCH ... *) **</p> <p>MODIFIED SUSPENSION SPRINGS, DEIMANN FAHRWERKTECHNIK GMBH & CO. KG, TYPE: TE-20250321-7X, IDENTIFICATION F/R: H-VW-T5T6T6.1-1-VA ... OPTIONALLY ... ORIGINAL SUSPENSION SPRING *) / H-VW-T5T6T6.1-1-HA ... H-VW-T5T6T6.1-2-HA *), I. CONNECTION W. EXCHANGE-SPRING PLATES ABOVE, DEIMANN, AT THE REAR AXLE (RA), DIAMETER: 109 MM; ... AND DEACTIVATION OF THE ELECTRONIC DAMPING FORCE ADJUSTMENT BY ... *) **</p>

*) Nicht Zutreffendes streichen / cross out none valid

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (12/2020) unterzogen. Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

Für die Konformitätsbewertung wurde folgende Entscheidungsregel angewendet:
Entscheidungsfindung unter Einbeziehung der Messunsicherheit durch das IFM entsprechend der VA_30, Kapitel 5.2.

*The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.
The test conditions were fulfilled.*

*The following decision rule was applied for the conformity assessment:
Decision-making with inclusion of the measurement uncertainty by the IFM according to VA_30, chapter 5.2.*

Ort der Prüfungen:
Place of inspection

TÜV Nord Mobilität
Schönscheidtstraße 28
45307 Essen

Prüfzeitraum:
Date of the tests

09.01.2025 - 09.01.2025

VI. Anlagen

Annexes

Keine / none

TEILEGUTACHTEN Nr.: TU-027059-A0-510

TÜV Nord part certificate No.:

Hersteller : Deimann Fahrwerktechnik GmbH & Co. KG
Manufacturer



Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : Special suspension springs

Seite 15 von 16
page of

Typ : TE-20250321-7x
type

Datum / date
06.06.2025

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: TGH/COPTGA/000363-25) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 16 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV Nord part certificate are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV Nord part certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: TGH/COPTGA/000363-25) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV Nord part certificate consists of pages 1 – 16 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV Nord part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, den 06.06.2025

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität

Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004



Dipl.-Ing. Marquardt

TEILEGUTACHTEN Nr.: TU-027059-A0-510

TÜV Nord part certificate No.:

Hersteller : Deimann Fahrwerktechnik GmbH & Co. KG
Manufacturer



Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern
object tested : Special suspension springs

Seite 16 von 16
page of

Typ : TE-20250321-7x
type

Datum / date
06.06.2025

Änderungsstand / revision status	Beschreibung / description	Datum / date
A0	Erstellung (Grundgutachten) / basic report	06.06.2025

- Ende des Berichts / end of test report -

Montageanleitung

Installation instruction

Sehr geehrte Kundin,
Sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Erwerb der **Komfort-Fahrwerksfedern** von **TWIN-MONOTUBE-PROJEKT mit höhenverstellbarer Hinterachse**. Sie haben sich für ein technisch hochwertiges Produkt entschieden. Wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Um die Funktion sicherzustellen beachten Sie bitte unbedingt folgende Einbau- und Sicherheitshinweise: Die Montage der **Komfort-Fahrwerksfedern** von **TWIN-MONOTUBE-PROJEKT mit höhenverstellbarer Hinterachse** darf nur in einer Fachwerkstatt und durch entsprechend ausgebildetes und fahrzeugtypspezifisch geschultes Personal vorgenommen werden. Ein Umtausch ist nur für Neuteile in Originalverpackung möglich. Einmal montierte Teile sind vom Umtausch ausgeschlossen. **Komfort-Fahrwerksfedern** von **TWIN-MONOTUBE-PROJEKT mit höhenverstellbarer Hinterachse** werden spezifisch für den ihnen zugedachten Anwendungsfall entwickelt und freigegeben. Nicht ordnungsgemäße Verwendung oder Montage kann fatale Folgen haben. Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, halten Sie sich unbedingt an die nachfolgenden Montageanweisungen und an die im Gutachten sowie im Garantiepäss genannten Hinweise. Zum Lieferumfang gehören neben dieser Montageanleitung die in der nachfolgenden Stückliste genannten Teile. Prüfen Sie vor der Montage den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und vergleichen Sie die in der Stückliste genannten Teile-Nummern mit der auf den Teilen angebrachten Kennzeichnung. Prüfen Sie weiterhin, ob der vorliegende **Komfort-Fahrwerksfedern** von **TWIN-MONOTUBE-PROJEKT mit höhenverstellbarer Hinterachse** gemäß Teilegutachten für die zugedachte Verwendung freigegeben ist. Bei Abweichungen oder Unvollständigkeit ist vor Montagebeginn Rücksprache mit dem Händler oder direkt mit der Deimann Fahrwerktechnik GmbH & Co. KG zu nehmen. Alle in dieser Montageanleitung beschriebenen Arbeitsschritte gelten in Ergänzung zum Werkstatthandbuch. Arbeitsschritte, die vom Werkstatthandbuch abweichen, sind durch Kursivschreibung gekennzeichnet. Bei Widersprüchen oder fehlender Eindeutigkeit zwischen nicht in Kursivschreibung beschriebenen Schritten und dem Werkstatthandbuch sind die Angaben des Werkstatthandbuchs maßgeblich.

I. Stückliste

Verpackungsinhalt

Position	Anzahl	Benennung	Teile-Nr.
01	2	Fahrwerksfeder VA	H-VW-T5T6.1-1VA
02	2	Fahrwerksfeder HA	H-VW-T5T6.1-1HA H-VW-T5T6.1-2HA
03	2	Formteil oben	H-VW-T5T6.1-Federteller-2HA
04	2	Formteil unten	H-VW-T5T6.1-Federteller-1HA
05	2	Distanzring 10mm	H-VW-T5T6.1-Distanzring-2HA

II. Fahrzeugvorbereitung

- a. Das Fahrzeug ist für die Montage durch eine für diesen Zweck bestimmte, in technisch einwandfreiem Zustand befindliche Hebebühne anzuheben und in der angehobenen Position durch geeignete Stützen abzusichern.

- b. Sofern zur Montage notwendig, sind die Fahrzeugräder zu demontieren und nach erfolgter Montage wieder ordnungsgemäß zu montieren. Hierbei sind die im Werkstatthandbuch genannten Anzugsmomente zu berücksichtigen.
- III. Demontage der VA-Serienfedern**
Die Demontage der VA-Serienfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!
- IV. Montage der VA-Höherlegungsfedern**
Die Montage der VA-Höherlegungsfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!
- V. Demontage der HA-Serienfedern**
 - a. Die Demontage der HA-Serienfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!
- VI. Montage der HA-Höherlegungsfedern mit Höhenverstellung oben**
 - a. Die Montage der HA-Höherlegungsfedern mit Höhenverstellung oben erfolgt gemäß Abbildungen und Werkstatthandbuch!
- VII. Montageabschluss**
 - a. Nach Abschluss der Montage sind die Räder wieder ordnungsgemäß zu montieren und alle Befestigungselemente auf ordnungsgemäßen, sicheren Sitz zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!
 - b. An beiden Achsen ist die Freigängigkeit von Schläuchen, Kabeln und Seilzügen zu prüfen und sicherzustellen. Hierbei müssen insbesondere das Ein- und Ausfedern sowie die Lenkbewegungen des Rades beachtet werden.
 - c. Nach erfolgter Probefahrt ist der sichere Sitz aller Befestigungselemente zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!! Die unter 1. beschriebene Freigängigkeitsprüfung ist zu wiederholen.
 - d. Nach einer Laufleistung von max. 50 km ist zum endgültigen Abschluss der Montage, nochmals der sichere Sitz aller Teile und Befestigungselemente zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!

Dear customer,

Dear customer,

Congratulations on your purchase of the **TWIN-MONOTUBE-PROJEKT comfort suspension springs with height-adjustable rear axle**. You have chosen a technically high-quality product. We thank you for the trust you have placed in us. Please observe the following installation and safety instructions to ensure proper function: The installation of **TWIN-MONOTUBE-PROJEKT comfort suspension springs with height-adjustable rear axle** may only be carried out in a specialised workshop and by appropriately trained and vehicle type-specific personnel. Only new parts in their original packaging can be exchanged. Parts that have already been fitted cannot be exchanged. **Comfort suspension springs from TWIN-MONOTUBE-PROJEKT with height-adjustable rear axle** are developed and approved specifically for their intended use. Incorrect use or installation can have fatal consequences. In order to avoid damage to property and personal injury, it is essential that you follow the assembly instructions below and observe the information given in the expert report and the warranty certificate. In addition to these installation instructions, the scope of delivery includes the parts listed in the parts list below. Before installation, check the contents of the package for completeness and compare the part numbers specified in the parts list with the labelling on the parts. Also check whether this **TWIN-MONOTUBE-PROJEKT comfort suspension spring with height-adjustable rear axle** is approved for the intended use in accordance with the parts certificate. In the event of deviations or incompleteness, the dealer or Deimann Fahrwerktechnik GmbH & Co. KG

before starting assembly. All work steps described in these installation instructions apply in addition to the workshop manual. Work steps that deviate from the workshop manual are labelled in italics. In the event of contradictions or a lack of clarity between steps not described in italics and the workshop manual, the information in the workshop manual shall prevail.

I. List of assembly parts

Packaging content

Position	Quantity	Description	Part-No.
01	2	Spring front axle	H-VW- T5T6.1-1VA
02	2	Spring rear axle	H-VW-T5T6.1-1HA H-VW-T5T6.1-2HA
03	2	Spring plate top	H-VW-T5T6.1-Federteller-2HA
04	2	Spring plate bottom	H-VW-T5T6.1-Federteller-1HA
05	2	Spacer ring 10mm	H-VW-T5T6.1-Distanzring-2HA

II. Preparing the vehicle

- a. The vehicle has to be raised onto a technically perfect commercial car lift and supported by suitable supports.
- b. If necessary, the wheels have to be removed and re-installed afterwards. Consider hereby the factory torque specifications indicated in the workshop manual.

III. Removing the OE front springs

The removal of the OE front spring has to be effected as per the workshop manual!

IV. Installation of the front lowering springs

The installation of the front lowering springs has to be effected as per the workshop manual!

V. Removing the OE rear springs

The removal of the OE rear springs has to be effected as per the workshop manual!

VI. Installation of the rear lowering springs with adjustment spring plate top

For the installation of the rear lowering springs with adjustment spring plate top please refer to the enclosed pictures and to the workshop manual!

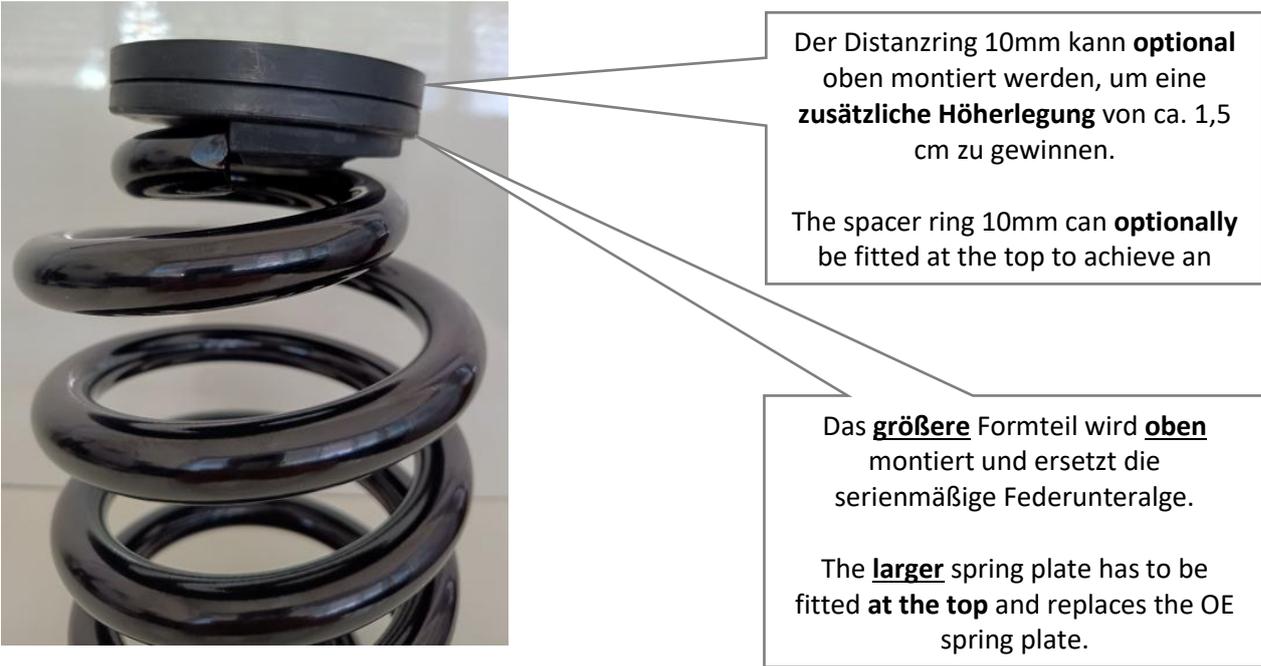
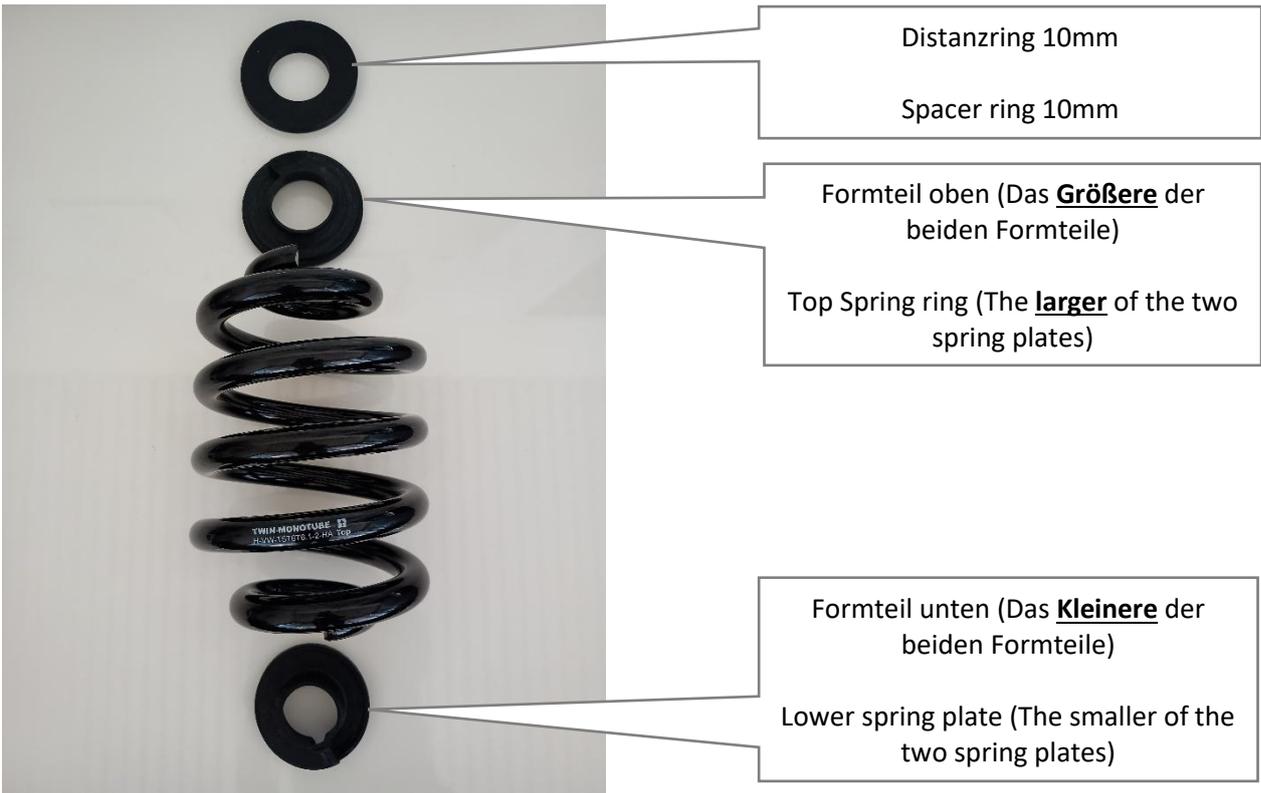
VII. After installation

- a. After the installation the wheels have to be duly re-attached and all nuts and bolts re-tightened. Torque specification: please refer to the workshop manual!!!
- b. The clearance of hoses, cable and ropes has to be ensured at front and rear axle. At this, please pay attention to the deflection as well as the steering of the wheel.
- c. After a test drive the safe fit of all nuts and screws has to be proved. !!!Torque specification: please refer to the workshop manual!!! The inspection of clearance as described at issue 1. is to be repeated.
- d. Finally, check all the nuts and screws after a kilometre reading of max. 50 km. Torque specification: please refer to the workshop manual!!!

Abbildung / figures

Die folgenden Abbildungen beziehen sich ausschließlich auf die Hinterachs-Fahrwerksfedern. Die Vorderachs-Fahrwerksfedern sind gemäß des Werkstatthandbuchs zu montieren; hier werden keine zusätzlichen Anbauteile benötigt.

The following illustrations refer exclusively to the rear axle suspension springs. The front axle suspension springs must be fitted in accordance with the workshop manual; no additional attachments are required here.





Der **Richtungspfeil** zeigt das obere und untere Ende der Feder und somit die **Einbaurichtung**

The **direction arrow** shows the upper and lower end of the spring and thus the **installation direction**

Das **kleinere** Formteil wird **unten** montiert und ersetzt die serienmäßige Federunteralge.